# علم اللُّغة والتِّقنيات المُعاصِرة

د.المُعتزّ بالله السَّعيد

moataz@cu.edu.eg

مرحبا بكم

welcome

5 November 2014

# المُحاضَرة الثَّامنة

# في المُدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

٤

5 November 2014

# - مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة -

# - أسئلة تقويميَّة -

5 November 2014

# - مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة -

## - أسئلة تقويميَّة -

5 November 2014

# مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

- **في الدَّرس اللُّغَوِيّ:**

١. الأصوات: دراسة جوانب التَّبايُن بين التَّنويعات الصَّوتِيَّة، ودراسة الظَّواهر الصَّوتِيَّة لهذه الوحدات في سياق الكلام.

٢. الصَّرف: دراسة الصِّيَغ الصَّرفِيَّة في اللُّغة عبرَ مُستوياتِها، ودراسة أشكال التَّرابُط بين الوحدات الصَّرفِيَّة المجَرَّدة، ودراسة أساليب التَّوليد الصَّرفيّ للكلمات المشتَقَّة من الأفعال والمصادر.

٣. التَّركيب: التَّحليل التَّركيبيّ للجُملة؛ ومن جوانب الإفادة منها: التَّقعيدُ النَّحويّ للُّغات اعتمادًا على الواقع اللُّغَوِيّ، ودراسةُ الظَّواهر التَّركيبيَّة الَّتي يُعتَمَدُ عليها في وصف اللُّغة.

# مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

- **في الدَّرس اللُّغَوِيّ:**

٤. الدِّلالة: التَّحليل الدِّلاليّ للنُّصُوص وفي بناء قواعد بيانات الأُنْطُولُوجْيات وشبكات الكلمات والشَّبكات الدِّلاليَّة والرَّبط بين حُقُولِها من خلال العلاقات الدِّلاليَّة بين المفرَدات، كما تُستَخدَمُ في تَعيين أوجُه الالتباس الدِّلاليّ في النُّصُوص سعيًا إلى إيجاد الوسائل المناسبة الَّتي تُساعدُ في حلِّ مُشكلات هذا الالتباس.

٥. المعجمِيَّة: تقييم نظريَّات التَّحليل المعجَمِيّ ووضع المناهج الَّتي تُساعِدُ المعجَمِيِّين في بناء المعجَمات والأطالس اللُّغَوِيَّة بما يتناسَبُ مع طبيعة اللُّغة ونظامِها المعجَمِيّ.

# مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

- **في صناعة المعجمات:**

✓ اعتمَدَت المعجماتُ القديمةُ في تسجِيل المفرَدات ومعانيها على اللُّغة المُستخدَمة على ألسنة الجماعة اللُّغَوِيَّة.

✓ واقِعَ الصِّناعة المعجَمِيَّة في كثيرٍ من اللُّغات يُؤَكِّدُ أنَّ المعجَمِيِّين لم يُوَفَّقُوا إلى هذا الهدفِ، لاعتمادِهِم على المعجمات القديمة والدِّراسات المعجَمِيَّة فحسب، دونَ النَّظَر إلى واقع اللُّغة.

✓ مثال: يُعنى المُعجم الوسيط بإيراد معاني العديد من الحُقُول المهمَلة، على شاكلة (بجبجَ، وبَحشَلَ، وجَعبَبَ) ولا يُعنى بكلمتَيْ (حاسِب، وحاسُوب) الشَّائِعَتَين.

# مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

- **في صناعة المعجمات:**

✓ تظهرُ فائدةُ استخدام المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة في صناعة المعجَم؛ لأنَّ المعجَمِيَّ حينَئِذٍ سيجمعُ المادَّةَ الَّتي يعتمدُ عليها في صناعة المعجَمِ من اللُّغة المستَعمَلة والمتَدَاولة بينَ أهلِها، لا من اللُّغة المهجورة في ثنايا المعجمات القديمة، كما سيكونُ قادرًا على التَّمييز بينَ المستَعمَل والنَّادرِ والمهمَل من المفرَدات والمعاني. ومع تحقُّق هذه الفائدة في العديد من اللُّغات الجِرمانِيَّة واللاَّتِينِيَّة، إلاَّ أنَّها لم تتحقَّق بعدُ في اللُّغة العربيَّة الَّتي تُعاني نقصًا كبيرًا في مُعجماتِها المعاصِرة ومُعجمات اللَّهجات والمعجَمات الاصطلاحيَّة والتَّعليميَّة والتَّاريخِيَّة.

# مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

- **في تعليم اللُّغات:**

✓ مَهَّدَت تجربةُ "إدوارد ثورنديك" الطَّريقَ إلى استخدام المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة في تعليم اللُّغات. ونتجَ عن هذه التَّجربة ظُهُورُ ما يُعرَفُ بـ "قوائم الكلمات الشَّائِعة" في العديد من اللُّغات.

✓ يُمكن الإفادةُ من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة في التَّعرُّف على المواقع الإعرابيَّة الأكثر تردُّدًا وشُيُوعًا؛ وكذلكَ في حَصر أنماط الجُملة العربيَّة، الأمر الَّذي يُساعدُ على معرفة أكثر الأنماط التَّركيبيَّة شُيُوعًا، واستنباط خصائِص الجُملة من حيثُ مُتَوَسِّطات أطوالِها وتتابُعات أقسامِها.

# مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

- **في تعليم اللُّغات:**

✓ تُؤَدِّي المدَوَّناتُ اللُّغَوِيَّةُ دورًا كبيرًا في تطوير المناهج التَّعليميَّة للُّغات في مراحل التَّعليم المختلفة، إذ من خلالِها يُمكنُ توجيهُ الطُّلاَّب إلى واقع اللُّغة الملموس، بعيدًا عن التَّعقيدات الَّتي قد لا يُفيدونَ منها في واقِعِهِم أو مُستقبَلِهم، فنجنِّبهم بذلكَ الحُوشِيَّ والغَريبَ والمهجور.

✓ نستشعرُ أهمِّيَّةَ ذلكَ بالنَّظَر إلى مُعاناة طُلاَّب المراحل الأساسيَّة في فهم مناهج اللُّغة العربيَّة، لاسيَّما قواعد النَّحو العربيّ. ذلكَ أنَّ الطَّالبَ يكونُ مُلزَمًا بدراسة القاعدة النَّحْويَّة الَّتي يحويها المنهجُ التَّعليميّ، بصرف النَّظَر عن الاستخدام الفِعليّ لها.

# مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

- **في تعليم اللُّغات:**

✓ يُمكنُ التَّمثيلُ في هذا الصَّدَد بما نراهُ مُقَرَّرًا على الطُّلابِ في دراستِهم للنَّحو العربيّ. من ذلكَ أنَّ بعضَ المناهجِ التَّعليميَّة تُلزِمُ الطُّلاَّبَ بدراسة باب (كانَ وأخواتها) بكُلِّ ما يحويه من قواعدَ أساسيَّة. ويُوَجَّهُ الطَّالبُ في دراسَتِهِ لهذا الباب إلى الأفعال (ماانفَكَّ، مافتئَ، مابرِحَ). ومع أنَّ هذه الأفعالَ ليست شائعةً شُيُوعَ غيرِها، إلاَّ أنَّ الطَّالبَ يدرسُها لأنَّ القاعدَةَ تُحَتِّمُ عليه دراسَتَها، وإن لم يسمعها من قبل أو يستخدمها؛ ورُبَّما لن يستخدِمَها – كذلكَ – في مُستَقبَلِه.

# مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة

- في مُعالجة اللُّغات الطَّبيعيَّة:

# - مجالات الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة -

## - أسئلة تقويميَّة -

5 November 2014

# أسئلة تقويميَّة

١. في ضوء دراستِكَ للسانيَّات المُدَوَّنة، اكتُب مُذكِّراتٍ مُوجَزة حولَ مفهوم المُدَوَّنات اللُّغَويَّة وطبيعتها، ثُمَّ اشرَح وسائلَ بنائها، مُمثِّلًا لما تقول.

٢. تطوَّرَت دراسةُ المُدَوَّنات اللُّغَويَّة عبرَ ثلاثِ مراحِل. ومثَّلَت المرحلةُ الأولى مجموعةً من المُحاولات الفرديَّة الَّتي انحصَرَت في عدَّة مجالات. اكتُب مُذكِّراتٍ مُوجَزة في ذلك، مع التَّمثيل.

٣. اكتُب مُذكِّراتٍ مُوجَزةً حولَ جوانب الإفادة من المُدَوَّنات اللُّغَويَّة في طور النَّشأة في : (الدراسات التَّوراتيَّة والأدبيَّة، الصِّناعة المعجميَّة، دراسة اللَّهجات، تعليم اللُّغة، الدراسات النَّحْوِيَّة).

# أسئلة تقويميَّة

٤. في ضوء دراستِكَ للمُدَوَّنات اللُّغَويَّة المُحَوسبة، اكتُب مُذكِّراتٍ مُوجَزة حولَ: **(مُدَوَّنة براون، مُدَوَّنة لانكستر أوسلو، مُدَوَّنة لندن-لند)**.

٥. في ضوء دراستِكَ للمشروعات المُنجَزة في لسانيَّات المُدَوَّنة، قارن بينَ: المُدَوَّنة الدُّوَليَّة للُّغة الإنجليزيَّة، والمُدَوَّنة الوَطَنيَّة البِريطانيَّة.

٦. لا يزالُ منهجُ دراسة المُدَوَّنات اللُّغَويَّة جديدًا على اللُّغة العربيَّة. اكتُب مُذكِّراتٍ مُوجَزةً حولَ ثلاثةٍ من المُدَوَّنات اللُّغَويَّة العربيَّة، مُبيِّنًا جوانب الإفادة منها.

# أسئلة تقويميَّة

٧. قارن بينَ: (المُدَوَّنات اللُّغَويَّة المكتوبة، والمُدَوَّنات اللُّغَويَّة المنطوقة / المُدَوَّنات أحاديَّة اللُّغة، والمُدَوَّنات ثنائيَّة اللُّغة، ومُتعدِّدة اللُّغات / المُدَوَّنات اللُّغَويَّة المُتوازية، والمُدَوَّنات اللُّغَويَّة المُتقابلة «غير المُتوازية» / المُدَوَّنات اللُّغَويَّة المُتخصِّصة، والمُدَوَّنات اللُّغَويَّة العامَّة).

٨. اكتُب مُذكِّراتٍ مُوجَزةً حولَ عَنونة المُدَوَّنات اللُّغَويَّة، ثُمَّ مَيِّز بينَ: (العَنونة التَّركيبيَّة، والعَنونة الدِّلاليَّة، والتَّرميز).

٩. تحدَّث – بإيجازٍ – عن جوانب الإفادة من المدَوَّنات اللُّغَوِيَّة في: (الدَّرس اللُّغَوِيّ، صناعة المُعجمات، تعليم اللُّغات، المُعالجة الآليَّة للُّغات الطَّبيعيَّة).

# شُكرًا لكم

5 November 2014

# للتَّواصُل ..


- د. المُعتزّ بالله السَّعيد

moataz@cu.edu.eg

almoataz2006@skype.com

almo3tazbellah@facebook.com

www.ask.fm/AlmoatazBAlSaid

**http://scholar.cu.edu.eg/moataz**

**http://cairo.academia.edu/AlmoatazBAlSaid**